後很雖腔「有下做到一聽長唯大練色

就一把我幾片間難,的

告装飾公司

商業招牌

黄堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies,

128-130 Pender St. East Van. B. C.

Phone 684-0938 & 684-2839

畫· 裝飾設計 唐·字·文

曾受高战市西美術教育

入唱震場眼是乞一一但聲是演一到驚余裡處兒心種能帶別唱

處一,聽才處腔地跳揚窄具還

了倆一謀。 ; 這瓶强短略的個

然丑打武余術學

濃,角都雙俠問習

厚熱表很丑魂題「

,情演吃,園。馬

MGolden Star Arts Decoration Engineering Cal

環球旅行了 WANKOW TOUR & TRAVEL 258 East Pender St. Vancouver B REF: (604)684-2341

特價機票前住

香港,台灣及東南亞各地

(代理各大航空公司國内外機票)▲直接出票・母須苦候▶

二年中國旅行觀

目睹江山如此多嬌, 印象難忘,

遍游中國各地名勝,不負此生。

功。一九八二年度推出十二團,全新安排,由三月至十月每月出發,遊覽地

總社:多倫多香港海外旅行社 分社:多倫多香港國際旅行社 漫太華 永安旅遊有限公司

方名勝各有不同·以供選摘。費用由\$ 2878 起(溫哥華出發)

日本語《全社·安林·特·特·特·特·

1 2:11 1 A.K

了奸的用。一性避還格一

- 0

鐘帶,大學子我哥味變

上馬

維記土木工程公司

RAMA LAW CONSTRUCTION CO. LTD.

(Residential & Commercial)

253-084-253-084-253-084-253-084-253-084-253-084-253-084-253-084-

中,又破達理磨方出種抵聲,時好述姐成力用時拜日話:姐曲一一被唱是許

, 曲很把想正催謀外又那致音然墳, 頭就被當一余一種

了害偷如勢一短快這過,衰

不唱的在峰的的來十時腔一腔拉一,腔曲地以觀漓那個

, , , 諧 7 大原小全個便一一要一的是

來基,感常處但破好余監係快陷,例個,,催一不暈鬧罵唱種俠連唱的方唱

的格化,合得細的表魂聲話一彩聽他利氣促,幾我話神一余型中中後方首也

是律中且表有琢地達那又出倍鳳到叙姐呵有都句想我,頓向的板板來就先有

個卡裡很要嗓,大趣却經趣來了來節曲八用眞我創

有但百顫功較唱持頭,我。得與便唱盎得別一旋倍本六東大頭天余特他。自到抒躍腔個

待尚回音練,的這,往每在唯馬開腔然處出曲律。唱拍處跳的公一殊還除禁這發,比一發了憤長

。如錄樣直往天很妙老始特。處心普,還法的再的顫有一的根了地裡得把前乞無辦難拖

俯來焦暗又唱,夫到的,,3,我日

又物因倒拾。急住不出節淫在嘴活錯作節老來到

但借。變或內

奇裁通聽用的拖拉拖音眼曲新據 一報,淋他一兒能法平腔一

機

基分突處中新九值,個,了處唱。詞吔熱衆盡種更一時使情借一

衣

衣

電爐・雪櫃

政府牌照,經驗技師

電話: 294-0763

特價優待僑胞

了到新魂序法地,上

落結奏豆借我開錢還成稱稱?

, 一又密門。出有束突山銀就口, 有了一為這過的在。收一尾

爽純我又

電話:298-8924張 暖氣工程、價數相宜。 電

742 E. Hastings Street Vancouver, B. C., Canada Telephone: 255-7431 38

暖氣工程

By 車身修理廠 Auto Body Ltd.

263 E. 7th Ave., Vancouver Tel: 879 - 8935 (Bus.) 精心修理各类汽車車身

有発貴車用..... 欢通汽車保險局汽車修理 五作快捷妥当 价良特别相宜

唐

承

士邱問格內外袖梁

水琛電器大小工程

免費估值

簡電:327-1895

接

685-2235 Gunn's Travel Ltd. 685-2236 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4 中國旅行觀光團

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. VSA 1X8 CANADA

TEL: 688-6281 · 688-6282

。林西 廣, ,陽九程杭六 全,月十州月 程北五八。册 廿京日天上日 六,出,海出 天杭發收,發 收州,費南。 費,路三京路 三蘇程干,程 干州香一西雲 ,潜百安高 百上,廿,華

五海廣八北。

十,州元京香

鵬

PHONE:

太平洋旅行社 片打東街七十一號 T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST V6A 159 PHONE. 683-5656 \*\*\*\*\*\*\*\*\*

Agents for Orient & Pacific Lines 服巴飛各阳本 務士機項著社,等,旅,歷 歡。輪遊經史 迎專船事驗悠 光爲,業豐久 臨各火,富, 詢僑車包代信問胞,括理用

之政信做证話二九 內外抽漆, 4案相 一九

1 一・九八六一 一九八六一 中国 防治 中国 防治 京東 以 物本 公司 京東 以 物本 公司 京東 以 物本 公司

治

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

(416)977-3333

電話: (304)369-6412 681-3816 晚間電話: 437-6270 ▲本公司於二月廿六日選件片打東街 1 5 0

150 E Pender St. 片打東街一五零號

出發日期:一九八二年三月五號(十七日)

一九八二年四月二號(二十日)

一九八二年四月廿八號(十七日)

一九八二年五月十七號(十九日)

一九八二年六月十五號(十七日)

一九八二年六月六號(十九日)

號。如有查詢及惠顧。記移玉步於上址。 ★香港或台灣單程\$358起

★國內機票大減價

單程由溫哥華至: ·卡加利\$59起 點曼頓\$65起 雷振打\$83起 溫尼辟\$114起 沙省\$89起 多倫多\$164起 滿地可\$178 起渥太華\$173起 三藩市來回\$189起羅省來回\$229起 紐約來回\$423起檀香山來回\$369起

★中國旅遊團由\$2850起 楊遊廣州,桂林,杭州。上海。蘇州。無 錫,南京,北京等地。

★東南亞歡樂假期由

\$3190起 觀光東京箱根。台北,花蓮。馬尼拉,曼 谷巴提雅,吉隆坡,星加坡及香港。

遊覽英殿,法國,荷蘭,德,奧地利,意 大利,摩納哥,瑞士等地。

★加拿大東岸旅遊團 \$1059起

锡遊多倫多,滿地可,湿太華,紐約,尼 亞加拉。 ★加州沿岸飛機旅行團

\$599起

遊覽三灣市。狄斯尼樂園。聖山牙哥,拉 斯維加斯。 **羊砵崙園及BANFF園** 

●各地旅遊團及康價票種類繁多語來電查詢▶

PAN PACIFIC TRAVEL

外埠電話TOLL-FREE( 800 ) 683-1188 77 中地區 [UL-FRE( 800 ) 863-1188 : 688-8321 地址: 片打東街一六六號 電話: 688-8321 天寶代安排 旅程更愉快 專營:移民、旅遊、加航

一九八二年七月十二號(十八日) 一九八二年七月三十號(十九日) 一九八二年八月十號(十七日)

一九八二年九月三號(十八日)

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS COR POR ATION LTD.

(416)362-6707 (613)234-5493

一九八二年九月廿一號(十九日)

一九八二年十月三十號(十八日)

、日航及包機之特價機票。 代訂:特平機票來回香 港、台灣、由\$850起。 專營:移民、旅遊、加航、日航及包機之特債

●代訂:國內外航機機票、酒店、火車、汽車 ●安排: 賭城拉斯維加斯、李檔、迪士尼樂園及 東西岸各地旅遊 来回夏威夷機栗\$398

連酒店住宿每晚一元美金(製人馬計) ● 羅省來回機票由\$209起 ●多倫多機票單程\$195來回\$343起 • 一九八二年中國旅遊探親團

**养四国出效日期:七月廿九日(在中四十二大)** 行程:香港、北京、上海、杭州、 蘇州、廣州、香港 第五團出發日期:九月七日(在中國二十一天 . 長江三峡游) 程:香港、廣州、南寧、昆明、

重慶、宜昌、武漢、桂林、 北京、廣州 第六國出發日期:九月廿六日 (在中國二十天) 廣州、桂林、杭州、上海、 無錫、鎖江、南京、北京、

廣州。 第七图出發日期:九月三十日(在中國十四天) 行程:香港·北京、西安、上海、 杭州·廣州·香港 第八國出發日期:十月三十一日(在中國廿一天 行 程:香港、廣州、杭州、上海、

·蘇州·南京·北京·桂林、 南寧 特點:本公司在國內旅遊,全部採用華僑外賓 配額,團員獲得最佳招待及住宿,華人 領隊代辦教证 费用:由\$2650起

• 代辦前往中國旅遊探親簽証及北京 桂林写图內一星期觀光旅行團 DOWN TOWN OFFICE

EXECUTIVE TRAVEL 1050 W. PENDER ST. VAN. B. C. 電話:(604)689-7545

專營:

地道藥材 正高麗參 花旗洋参中藥配方 各國成藥 海味什貨

種類繁多 代客煎藥 免費代寄 各地郵包 各類貨品 直接進口

零沽批發 無任歡迎 價錢相宜 招呼週到 由歷代祖傳黎梵祥先生主理 地址:加拿大溫哥華育士定東街二百八十九號 (即邵氏趙院斜對面)

289 E. HASTING'S ST. VANCOUVER B. C. V6A 1P2 電話:(604)682-1113

## TO !

**ORIENT FURNITURE SHOP** 166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬又床美觀耐用 定做欵式 平碍 合晒心意 MA 植発床椅 叉 厨房木櫃 TTR 靚 價錢廉宜 0 現售定造 一律歡迎 S

(选是明四休息一天) 地址:雪哥奉吾士定東街一六六號 電話: 689-9727 689-5825

### 永聯建築裝修 價錢廠 手工美

工程大小 准

電話夜251-5529

大電水油水 平小器破漆 工证课故與 程始具本装 

四世紀五十四六三世紀 迎獨房格司

専門装置及修理

,水喉,電燈工

程,取價相宜。

電話:254-6523

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V68 1G8 Canada. 喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面 问港機票特平,來回票加送台北票 , 並可安排簽証及台灣環島旅遊。

專售廉價機票前往東南亞各地。 香港單程:399 元起 来回829 元起 包楼台北單程:399元起来回829元起 夏威夷來回 399元起倫敦來回 599元起

孫 秋斯尼樂園三澤市10日棄華巴士旅遊團 **力几个** 每号定期出發華人領隊家庭參加有優待 飛機團每週出發特價票加酒店 減價機票中心三藩市179元 單名209元

小價票總藏:◆專售加·日航移民機票——特平◆ ☆ 82年歐洲·東南亞及中國旅行團·歡迎重詢。 **合**"代曾加航國內空中巴士票及家庭區特票 ☆代售華僑之社美加各地旅行團單人與兩十元起 **50** (604) 684-4151, (604) 684-4152

# EMPRESS TRAVEL

Suite1-10F. Pender St., Vencouver, B.C. Tel:(604)688 7886(中華文化中心新度二條)

假期回

港

請早定座

数

四個四 七八八六

話

六八八八

機來 票回 香 9 價 港 錢温 哥 平 0

各地旅遊觀光團。 安 全快 捷 代理 9 服務第 中國及世界

司公程工氣冷證快

佳

電庭大冷專 二二 火雪小暇科一七馬 以 取 和 午 氣 永 一一君君府在奶機雙 七一竹笠牌衣或做络